ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — DINSDAG 23 OKTOBER 1956 — No. 2662

Russische troepenbewegingen langs Poolse grenzen

...ovjet kruisers voor de rede van Dantzig

Vonnissen van Posen vernietigd en gevangenen vrijgelaten

...e Britse Radio Omroep riep hedenmorgen om drie uur pl. ...jd om dat Russische troepenbewegingen langs de Pools-...ussische en Pools-Oostduitse grenzen zijn geconstateerd. ...oor de rede van Dantzig zouden gisteravond enige krui-...ers van de Sowjet-Unie zijn verschenen, die thons ligplaats ...ebben gekozen even buiten de havenmond.

...Men verwacht in Westerse kringen ...t Rusland van plan is de liberalisatie ...n de nieuwe Poolse regering met ...an en macht tegen te gaan, indien ... Poolse regering al te ver van de ...oskouse richtlijnen zou afwijken. ...nmiddels zijn de vonnissen der „op-...andelingen" in Posen vernietigd en ... gevangenen vrijgelaten.

Gelijkwaardig

...Overal worden in Polen massa-...ergaderingen gehouden, waarop de ...enigte enthousiast haar steun geeft ...n het programma van de nieuwe ...ider Gomulka, de pasgekozen secre-...ris van de Poolse Communistische ...artij. Gomulka zelf heeft in War-...chau uitdrukkelijk verklaard dat Polen het rode kamp niet zal verlaten, maar dat het land een gelijkwaardige positie wenst in te nemen naast Rusland.

De Russische troepenbewegingen zouden zijn waargenomen zowel langs de Oost-Duitse als de Oekrainse grens van Polen. Vijf divisies hebben de Russen bij Stettin opgesteld.

„DE PEL" TOCH LEIDER VAN DE VOLGENDE TOUR-PLOEG

's-GRAVENHAGE — Dezer dagen heeft een bespreking plaatsgevonden tussen dr. P. van Dijk, voorzitter van de Nederlandse Wielrenners Unie en de leden van de sportcommissie en de ploegleider van de Tour de France, Kees Pellenaars. Tijdens het onderhoud werd overeenstemming bereikt over de te volgen gedragslijn, waarbij Kees Pellenaars opnieuw als ploegleider voor de Ronde van Frankrijk zal optreden.

SULTAN VAN MAROKKO OP BEZOEK BIJ TUNESISISCHE PREMIER

RABAT — De sultan van Marokko, Sidi Mohammed Ben Joessef, is gisteren met zijn oudste zoon, prins Moelay Hassan, de chef van de legerstaf, de premier en de minister van buitenlandse zaken van Rabat naar Tunis vertrokken, waar hij met de Tunesische premier, Habib Boerguiba, besprekingen zal voeren over Algerije. Men verwacht, dat de sultan zijn ontwerp voor een Noordafrikaans blok, dat sterke banden met Frankrijk onderhoudt, zal bespreken en dat dit onderhoud een of ander voorstel tengevolge zal hebben ter regeling van het Algerijnse vraagstuk.

NEDERLANDSE MIJ. BESTELT TWEE SUPERTANKERS

's-GRAVENHAGE — De N.V. Nederland Pacific Tankvaartmaatschappij N.P.T.M., de tot de Caltexgroep behorende Nederlandse rederij, heeft bij de werf John Coekerill te Antwerpen twee supertankers van 45.000 ton besteld. Het grootste tankschip, dat thans onder Nederlandse vlag vaart ,is de „Caltex Rotterdam" van 32.500 ton, eveneens behorende tot de N.P.T.M. Deze maatschappij heeft tevens nog een tankschip van dezelfde tonnage in bestelling bij Wilton Feijenoord; er zijn evenecns twee in aanbouw in Japan.

De voornaamste gegevens van de nieuwe supertankschepen, waarvan men verwacht, dat zij omstreeks 1960/61 gereed zullen en die onder Nederlandse vlag gaan varen. luiden: lengte ruim 217 meter; breedte ruim 32 meter; diepte ruim 14 meter; deadweight 45.000 ton; snelheid 16½ knoop; capaciteit 16.560.000 gallon.

Julian Palacios, chef steward di „Santa Rosa" a ricibi medaille pa trinta anja di bon servicio

ORANJESTAD. — Senjor Julian A. Palacios, (bon conoci pa hopi antiliano) chef steward a bordo di „Santa Rosa" a ricibi medaille pa trinta anja di bon servicio foi president di Grace Line Inc. durante di un celebracion cu tabatin algun dia pasa.

Senjor Palacios a drenta servicio di e compania aki na anja 1926, a bordo di „Stille Oceaan" e la hasi su prome biaha, despues e la navega a bordo di „City of San Francisco", „Santa Catalina", i „Santa Lucia".

Uno mas acerca

ORANJESTAD.— Diasabra mainta un cunucu na Mahuma a kima, cu un grandura di 1.500 m2.
Brandweer a paga e candela.

Hoofddirecteur van Hollandse Bank Unie jubileerde

Talloze blijken van belangstelling voor 64-jarige mr Rast Onnes

AMSTERDAM: — Het was een druk komen en gaan van bezoekers in het hoofdkantoor van de H.B.U., waar mr N. E. Rost Onnes recipieerde ter gelegenheid van het feit, dat hij 25 jaar geleden tot hoofddirecteur van deze bank (toen nog de Hollandse bank voor Z.-Amerika) werd aangesteld.

Aan de kaartjes op de talloos vele grote en kleine bloemstukken viel duidelijk het karakter van de overzeebank te bespeuren, want vele buitenlandse bankinstellingen, o.a. uit de Verenigde Staten, hadden hun gelukwensen van bloemen vergezeld doen gaan. De directeuren en het personeel van de kantoren der H.B.U. in Nederland en het bultenland hebben zich niet onbetuigd gelaten. Er waren gelukwensen uit de Nederlandse Antillen van de kantoren in Willemstad en Oranjestad, voorts uit Argentinie, Brazilie, Uruguay, Venezuela, Israel en Turkije.

Meer dan twee uur lang bewoog zich een aaneengesloten rij van bezoekers uit alle geledingen van het maatschappelijk leven, met name uit banken en effectenkringen. In de directiekamer waren vele geschenken geexposeerd, die de thans 64-jarige hoofddirecteur waren overhandigd.

NEERWAARTSE TENDENS OP N.Y. BEURS

NEW YORK — Na een aarzelende ...pening ontwikkelde zich onder ...iding de industrie-fondsen een neer-...aartse tendens op de New Yorkse ...ffectenbeurs. De activiteit bleef ...enwel gering. De koperfondsen ...aren merendeels lager, hetgeen de ...oortdurende druk op de metaalprijs ...eerspiegelde. Omstreeks het middag-...ur gaf de lijst een onregelmatig ...ger tendens te zien van circa één ...ollar of meer.

BRITSE VICE-CONSUL OP CURACAO TOEGELATEN

Ingevolge koninklijke machtiging ... de heer John James Sinclair erkend ...n toegelaten op voet van vreemde-...ng als vice-consul van Groot Brit-...annie te Willemstad.

Benoeming van Bikker spoedig te verwachten

Radiopraatje over Bouwcredietbank

In de RVD radiouitzending van hedenavond zal de Regeringsvoorlichtingsdienst een uiteenzetting geven over het doel en de betekenis van de Bouwcredietbank. Naar wij vernemen ligt het in de bedoeling van de regering zeer binnenkort de heer I.A. O. Bikker tot administrateur van de bank te benoemen.

HET „DAGHET" IN HONGARIJE

WENEN — De Hongaren openden zondag op één plaats de grens. Naar passen en visa werd niet gevraagd. Vele Oostenrijkers hebben hiervan gebruik gemaakt en hun familieleden aan de andere kant van de grens bezocht.

De bevolking van de betrokken Hongaarse grensplaats, Felsoecsataa, had de overheid in Boedapest toestemming gevraagd tot het uitnodigen van familie en vrienden uit Oostenrijk op het jaarlijkse feest van de wijnoogst. Tot haar verrassing werd toestemming verleend.

Belangrijke oudheidkundige vondsten in Colombia

BOGOTA — *Volgens het Colom-...iaanse dagblad Diario Oficial heeft ...en groep geologen en archeologen ...nder leiding van dr. Hans Guergl ...estelijk van het centrale Andes ge-...ergte, ten westen van de samen-...loeiing der rivieren Majo en Rio ...Magdalena, oudheidkundige vondsten ...edaan, die schijnen te wijzen op het ...estaan van menselijk leven op het ...Amerikaanse continent reeds tegen ...et einde van de voorlaatste ijstijd ...Riss", ongeveer 100.000 jaar ge-...eden.*

Reeds enkele maanden geleden had een boer uit de streek Barzal in het departement Huila, de archeoloog verteld dat hij een schedel en enkele resten van mensenbeenderen had gevonden in een diepe grot in een heuvel. De stukken opaal, die bij de beenderresten werden gevonden, schijnen op een zeer primitieve beschaving te wijzen. Men heeft ook resten van een magatherium (een groot uitgestorven zoogdier) en een mastodon (voorvader van de olifant) aangetroffen.

BUDGETONDERZOEK 1956

Prijswinnaars van de negende verloting (Trekking op 20 oktober 1956 op het Gezaghebberskantoor op Curacao).

Hoofdprijzen

1e prijs S.G.M. van Varseveld, Rotterdamweg 13, Curacao.

2e prijs, Minguel Vrolijk, Savoneta 167, Aruba.

3e prijs Th. A. Lindeborg, Makreetstraat 2, Curacao.

4e prijs, H.F. Parisius, Seroe Loraweg 326, Curacao.

Overige prijzen Curacao

M.A. Hugo — Gepiestraat 5. R.C. Landburg — Willemstraat 9, I.F. Casimiri Landhuis Habaai, H.F. Snijders — Schottegatweg W. 51a, J. de Haan — Weis z/n, Richenel G. Oosterling — Coriweg 32, A.A. Nossek — Franse Bloemweg 3, C.W.C., H. C. Room — van Beuningenstraat 1, H.L.E. Hu-A-Ng — Gerard Doustraat 12, Emile G.L. Daal — Ansinghstraat 5, A.A. Alderlieste — Argusweg z/n.

Aruba

Mario A. de Palm — N.W. 40 San Nicolas, Siltro A. Henriquez — Awakatiestraat 6.

Bonaire

P.P. Frans — Rincon 381-a, Emilio Camilo Winklaar — Antriol 493.

NIEUWSFLITSEN

De economische commissie voor Europa der Verenigde Naties heeft vastgesteld dat in 1954 en 1955 in West-Duitsland op elke duizend inwoners 10.3 woningen werden gebouwd, tegen twee in Oost-Duitsland. De bouw van nieuwe woningen in de communistische Oosteuropese staten komt met die in Oost-Duitsland overeen. In de Sowjet-Unie werden in 1955 op elke duizend inwoners 8,2 nieuwe huizen gebouwd.

—o—

Er zijn in een mijn te Ans, in de Belgische provincie Luik, geslaagde proeven genomen met een televisiecamera voor controle, zulks met het oog op de veiligheid.

—o—

De Birmaanse regering heeft bepaald, dat alle leerlingen clubs op middelbare schoolen binnen een maand moeten zijn ontbonden. De regering hoopt hierdoor de discipline op de scholen, die onder de invloed van communistische agenten zou zijn ondermijnd, te herstellen.

JAPANSE DESKUNDIGEN HELPEN VENEZOLAANSE VISSERS

Het jaarlijkse gemiddelde van de Venezolaanse vis produktie bedroeg in de laatste vijf jaren 63.300 ton, ter waarde van Bs 43 miljoen. Dit betreft voor meer dan 90% zeevis. De laatste tijd is de toevoer van verse vis ten koste van het gezoute produkt belangrijk toegenomen door de verbeterde koelinstallatie op de visserschepen en door het inschakelen van Japanse deskundigen.

VRIJLATING VAN POOLSE PRIMAAT GEEIST

WARSCHAU — Op een bijeenkomst in de polytechnische school te Warschau, waaraan studenten en arbeiders deelnamen, is een resolutie aangenomen, waarin de vrijlating van primaat Wyszynski van Polen wordt geeist.

Koningin Juliana arriveerde op Sicilië

ITALIAANSE POLITIE HIELD MENIGTE OP AFSTAND

CATANIA.: — H.M. koningin Juliana is zondagavond in Catania, op Sicilië, aangekomen. Zij reed door naar Taormina, waar zij haar vakantie zal doorbrengen, die zij wegens de kabinetscrisis niet eerder kon nemen.

De sterke Italiaanse politiemacht hield persfotografen op een eerbiedige afstand en verbood foto's van haar aankomst te nemen. De auto's van verslaggevers die het koninklijk gezelschap wilden volgen, werden tegengehouden. De politie bewaakte ook alle ingangen van haar hotel in Taormina.

FRANSEN VERDAGEN BESPREKINGEN MET MAROKKO

PARIJS — De Franse regering heeft de opschorting bekendgemaakt van haar onderhandelingen met Marokko over te toekomstige betrekkingen. De reden is de houding der Marokkaanse autoriteiten tijdens een bezoek aan Marokko van leiders van het Algerijnse Nationale Bevrijdingsfront.

EIGEN WEG VOOR HONGARIJE

BOEDAPEST — Volgens het Hongaarse persbureau heeft „Szabad Nep" het orgaan van de Hongaarse communistische partij, meegedeeld, dat Hongarije zijn eigen weg naar het socialisme moet uitstippelen.

Un entrevista cu e hefe di e delegacion di R.C.A.

Kelly: Satisfecho, especialmente di e bon trato ricibi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Despues di e yegada di e ancena di R.C.A. for di Suriname caminda nan a participa den un tarneo di tres pais, nas a tene un carta pera agradable entrevista cu Daniel Kelly, secretaria y hefe di e delegacian di Los Tricalares de Solito. Sr. Kelly a expresa su mas grata satisfaccian na e arganisadornan di e tarneo, kende a percura pa tur clase di facilidad pa e arubiananan. E trata y haspedahe tabata excelente, loke indudablemente a haci un magnifica impresion ariba e visitantenan.

Presidente di e comite organizador Sr. Kauwatjou a haci un trabao bon, mientras cu e comision encarga cu ricibi y hiba e delegacion arubiano pa diferente excursion na algun fabrica tabata de lo mas tratable. E comision aki tabata consisti di e senjornan Lichtveld, Bos Verschuur y Welles.

Tocante e partidonan en general Sr. Kelly tabata satisfecho aunke cu mala suerte a acompanja e oncena arubiano den varios ocasion. Pero esaki no ta un motivo pa no ta satisfecho. Sr. Kelly cu su caracteristico optimismo ta bisa, ya cu e hungadornan, aunke hungando ariba tereno di yerba y den un pais estranhero a hunga tur loke nan por y a laga un bon impresion. Asina den e promer partido caba contra di Robinhood e magnifico hungador delantero di RCA

Breinburg den su choque cu e hungador surinamenjo Frank Mijnals a lesiona su rodilla di tal manera cu e no por a hunga mas y ni den e otro partidonan di e torneo. Indudablemente esaki tabata un handicap enorme pa e equipo di Solito ya cu e delegacion no a bai cu suficiente delantero. Rey Franken a forma parti di e delegacion pero naturalmente no por actua ainda. Esaki tabata un di e motivonan cu e agresivo y rapido Edwin Dirksz den e dos ultimo partidonan mester a pasa ocupa e puesto di midvoor, mientras cu Cai Helder a cuminza e segundo partido den e posicion aki. E otro motibo pa cual e hungadornan aki, cu generalmente ta worde usa den defensa, a bai den delanteria ta cu e otro hungadornan no tabata shoot suficiente. E promer partido contra Robinhood tabata masha bon y e publico a keda satisfecho.

Robinhood a gana cu un goal anota den e ultimo minuut di e partido, y tabata un goal increible ya cu Kruin a shoot na e caminda di menos logico pa penetra e meta cu Feki Caster tabata cuida den magnifica forma. Contra Cayenne e partido tabata hopi pareew den e promer mitad, pero den e segundo ora cu Edwin Dirksz a pasa na midvoor e rapido atakenan ariba e meta frances tabata surgi cu frecuencia y nada menos cu cinco biaha e la worde penetra. E derrota contra Transvaal tabata a costa di mal shooting di e delanteria. Hungadornan manera Jansen y Gonzalez, kendenan generalmente ta shoot bon, no por a hanja e direccion correcto y tabata shoot continuamente out. E ultimo partido di RCA cu a worde hunga diadomingo atardi no tabata contra di Robinhood manera nos a publica ayera, sino un combinacion di Robinhood y Transvaal. E oncena arubiano a hunga bon futbol y a obtene e victoria bon mereci di e combinacion aki. Apesar cu Caster mester a bandona e partido ya cu e la habri un herida na su elleboog y Gonzalez a kibra su dede chikito di man drechi y mester a sali, Los Tricolores a anota dos goal den e segundo mitad pa gana e partido cu score di 3-1. Ambos goal den segundo mitad a worde anota pa Edwin Dirksz. E di promer tabata di Juchi Jansen, Edwin Dirksz a resulta den e hungador di mas peligroso pa e clubnan contrario ora cu e tabata haci su rushnan rapido y pasa e defensanan. Ambos keeper Caster y de Kort a duna bon partido, y tambe a causa bon impresion den e prensa surinamenjo.

E delegacion a yega satisfecho, aunke cu nan miras pa e actual campeonato local a danja hopi ya cu muy probablemente nan lo no por conta cu e servicio ni di Breinburg ni di Gonzalez den linea delantera. Den e punto di vista aki e viahe pa Suriname no a resulta mucho favorable pa e oncena di Solito.

Despues di a gradici Sr. Kelly pa su amabilidad di a concede nos e interesante entrevista aki, nos a lagele pa e descansa di e viahe largo.



Esaki ta e grupo di R.C.A. na nan yegada ayera tardi. Carga cu paki, pero principalmente cu pahara den kauchi — nos a conta den pasashi como 23!! — nan a regresa. Algun di e muchanan a cumpra nan pahara, pero mayoria a hanja di nan como regalo di un of otro amigo na Surinam. Te na izquierda ta keda senjor D. Kelly, kende tabata un di e lidernan di e excursion. Na man drechi cu e patia riba su skouder ta senjor de Kort. Un otro, kende te na Surinam no a lubida su esposa — alomenos nos a mire cu un macuto carga cu flornan exotico ta camna door di e station — tabata senjor Ricardo Helder.

Pa nan tur: Un bonbini na cas atrobe!

Foto Bonke.

Bishita cu a caba na pelea

ORANJESTAD.— Diadomingo anochi ora e senjora di E.W. tabata na bishita cerca e senjora H.G., cu ta biba na Bubali, na un o otro manera a cuminsa un pleitoe entre E.W. y su senjora, e pleitoe tabata basta formaal y ora H.G. a bai juda e senjora e tambe a hanja un sla basta formal.

Ora polis a jega e dos homber nan (segun e familianan ta declara tabata bao di influencia di alcohol) no tabata ei mas. E.W. a corre bai, H.G. mester a bai dokter.

Un a slaag pa Wiskunde L.O.

ORANJESTAD.— Diasabra tabatin dos candidato pa examen oral di Wiskunde L.O.

Senjor P. Lonjee tabatin exito.

Masha pabien senjor Lonjee.

Gana un Dodge y yuda Ouden van Dagen

ORANJESTAD.— Un auto Dodge-Royal 1957 di cuater porta y di un balor di fl. 6500,— ta forma e premio mayor den e loteria cu tin na beneficio di e Asilio pa Hende Bieuw na Aruba. Ya ta varios luna caba cu nan ta bendiendo e rifa aki na Corsouw y Aruba y ya nos a scirbi un biaha con senjora E. Pichardo-Van der Dijs, cu a ser encarga cu e loteria aki, a bai Corsouw hunto cu e senjoritanan Marina y Clara Osorio, especialmente pa bende nan rifa. Pasobra aunque e Dodge solamente ta un premio atractivo, tin tambe como segundo y tercer premio un radio-console marca Philips di un balor di fl. 800.— y un frigidaire General Electric di un balor di fl. 700,—. Segun senjora Pichardo a informa nos, nan mester entrega tur e boekinan cerca dje na fin di e luna aki, pa e por calcula cuanto a keda sin bende y asina tene un ultimo accion di venta cu cooperacion di e dos damas nan aki riba y Lions Club. Su intension ta di laga bende e loterianan na November por chemplo den e restaurantnan Ya cu e premionan ta bunita y atractivo, nos ta spera cu senjora Pichardo lo tin exito.

Desorden na bruid

ORANJESTAD.— Tata di e bruid cu ta biba na Catiri a pidi asistencia na polis diadomingo anochi, ora algun di e invitados nan a bira un poco alegre i a cuminsa hasi desorden.

Prome polis a taha nan na bon, pero ora e hasido di bochinchanan no kier a tende polis a dicidi di hiba dos, esaki no tabata asina facil, pasobra nan no kier a bai i despues cu polis a tira den laria, a bira calmo atrobe.

Sinembargo e fiesta tabata hopi anima.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Hou je vast, mevrouw. Deze koets is op weg naar Texas...."

„Tene duro, mevrouw. E shers aki ta riba camina pa Texas.."

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Commentaar in Nederlandse bladen omtrent geruchten-affaire

In vele Nederlandse dagbladen is commentaar geleverd op de publikatie in het Engelse blad „Sunday Pictorial". Nu bijna de gehele Nederlandse pers er het zijne van heeft gezegd, is het interessant te lezen wat de verschillende meningen zijn over het interview dat, zoals het blad schrijft, de verslaggever van het blad gehad zou hebben met dr I. G. van Maasdijk, kamerheer in buitengewone dienst van de Koningin. In de commentaren komt een ding op de voorgrond: de nieuwe regering dient de zaak grondig te onderzoeken. Het is te verwachten dat in de regeringsverklaring, welke heden wordt afgelegd, de minister president van het Koninkrijkskabinet, dr W. Drees, de maatregelen die de regering denkt te nemen om de toevloed van geruchten te stoppen, zal aankondigen.

Met nadruk wil het Algemeen Handelsblad het volgende verklaren: „Elk contact tussen hofdignitarissen en vertegenwoordigers van de pers omtrent het Koninklijk Huis keuren wij in deze omstandigheden ten sterkste af. Indien er werkelijk feiten te vermelden zouden zijn over bepaalde situaties, welke het Hof betreffen, zou het op de weg moeten liggen van de verantwoordelijke Nederlandse regering daaromtrent mededeling te doen. Maar zeker hofdignitarissen behoren een uiterste zorgvuldigheid in hun contacten naar buiten te betrachten. Blijkbaar is dit, althans de laatste weken, niet geschied. Het ware te wensen, dat degenen, die dermate blijk geven de gewenste reserve niet in acht te nemen in zichzelf de kracht zullen vinden uit eigen beweging heen te gaan."

Georganiseerd

Zonder twijfel is een rit per auto van Soestdijk naar Den Haag georganiseerd, schrijft Het Vrije Volk. De rit voor te stellen als een lift aan een journalist, die „reeds vergeefs enkele uren had moeten wachten" is al te onwaarschijnlijk.

Ten eerste zijn journalisten gemeenlijk wel in staat om zonder hulp van het Hof op hun plaats van bestemming te komen.

Ten tweede maakte de heer Van Maasdijk de tocht „op verzoek van een mij bekende instantie" en men mag geredelijk aannemen dat het niet de bedoeling van deze instantie is geweest gratis taxidiensten te verlenen. Er moet dus een andere bedoeling zijn geweest.

Gaan we te rade bij het communiqué van de heer Van Maasdijk, dan heeft de journalist Victor Sims tijdens de rit honderd uit verteld, terwijl de heer Van Maasdijk luisterde zonder van zijn kant mededelingen te doen. Het communiqué zegt immers „. heb ik direct verklaard niemand ooit interviews over de rondom Soestdijk gerezen publikaties te hebben gegeven."

Wij krijgen dus, zo vervolgt Het Vrije Vol, het volgende: baron Van Heeckeren — het lijdt immers geen twijfel, dat hij de fameuze „instantie" is — wordt opgebeld door een Engelse journalist. Hij wil deze man niet bruskeren (aldus communiqué Van Maasdijk), maar vindt de zaak zo belangrijk, dat hij een uiterst ongebruikelijke liftpartij organiseert om .. ja, waarom? Om de journalist kans te geven allerlei al lang bekende roddelpraatjes te spuien bij de heer Van Maasdijk?

En vervolgens: na deze rit schijnt de hele zaak baron Van Heeckeren totaal niet meer te interesseren. „Ik heb geen kennis genomen van wat de heer Sims gehoord of geschreven heeft." Met andere woorden: de heer Van Maasdijk heeft na de rit niet de telefoon gegrepen om zijn „instantie" het verloop van het gesprek te melden en baron Van Heeckeren heeft zijnerzijds daar ook niet naar getaald. Wist hij dan al vooruit, wat er gezegd zou worden?

Wel kon baron Van Heeckeren ons echter mededelen, dat de journalist alles verwrongen en verdraaid heeft weergegeven." En nu moet ons toch de vraag van het hart: Wat heeft die journalist verwrongen en verdraaid weergegeven? Er is volgens de heer Van Maasdijk toch geen interview geweest!

Ten slotte — aldus besluit Het Vrije Volk — is er de keus uit twee lezingen:

1. De Engelse journalist is een leugenaar, aan wie door een „instantie" hoffelijk een lift is gegeven, die van alles heeft mogen vertellen, maar niets te horen kreeg en dat „niets" dan nog „verwrongen heeft weergegeven."

2. De Engelse journalist is geen leugenaar, hij heeft tijdens een opzettelijk gearrangeerde autotocht in gezelschap van iemand die bekend is in hofkringen wel degelijk zekere opinies te horen gekregen, maar de organisator en de zegsman achten het om allerlei redenen wenselijk dit niet met hun erkenning te dekken.

Beschuldiging

Tegenover elkaar staan dus de reportage van de Engelse journalist, die bij navraag zijn verhaal staande bleek te houden, en de ontkenning van de heer Van Maasdijk, die stelt, dat de journalist zijn uit andere bron verkregen inlichtingen aan hem heeft opgehangen. Met deze woorden begint de commentaar van de Nieuwe Rotterdamse Courant.

In het een en het ander, vervolgt zij, komen zoveel wonderlijke elementen voor, dat een nader onderzoek gewenst is, waartoe de regering o.i. het initiatief dient te nemen. De in het eerste communiqué gegeven ontkenning van de materiele bewering van een „komplot" is als eerste reactie aanvaardbaar, doch daarbij kan het niet blijven. De bronnen van de verhalen, die telkens weer in de buitenlandse pers opduiken, moeten opgespoord worden.

Voor zulk een onderzoek is een aanknopingspunt in de publikatie van de Sunday Pictorial te vinden, omdat thans voor het eerst door een buitenlandse journalist —terecht of ten onrechte— een bron werd aangewezen. In dit verband vermelden wij, dat er reeds lang geruchten liepen, dat de heer Van Maasdijk een zekere rol speelde in de omgeving van de Koningin; het is in de eerste plaats in zijn belang, dat zulk een onderzoek geschiedt.

De Engelse journalist vermeldt nog, dat de heer Van Maasdijk president-commissaris van de onderneming is, waar De Telegraaf en de Haagse Post worden vervaardigd. Het is velen in den lande reeds opgevallen dat met name in dit weekblad de laatste tijd artikelen zijn geschreven, waarvan de strekking is de betuiging van een prijzenswaardige loyaliteit ten aanzien van de Koningin, maar waarin bedektelijk kritiek op de Prins wordt geuit. In het artikel in de H.P. van zaterdag staat te lezen dat de laatste publikaties in de buitenlandse pers bijna alle zijn terug te voeren op een bepaalde minister. Had de Engelse journalist reeds kennis van dit artikel, toen hij neerschreef dat op Warmelo, het verblijf van prinses Armgard, herhaaldelijk kabinetsministers en politici zouden samenkomen? Het lijkt onwaarschijnlijk, gelet op de ongeveer gelijktijdige publikaties van het artikel in de H.P. en dat in de Sunday Pictorial. In elk geval dwingt de beschuldiging in de H.P. de regering o.i. evenzeer tot een onderzoek.

Kwaadaardige strekking

De Republiek Vrijmoedig Commentaar van De Tijd luidt als volgt: De Londense Sunday Pictorial publiceert een interview met de kamerheer in buitengewone dienst van H.M. de Koningin, mr. dr. I. C. van Maasdijk, welk interview de kwaadaardige strekking heeft de moeder van prins Bernhard af te schilderen als de kwade geest, die de val van H.M. de Koningin wil te weeg brengen. De heer Van Maasdijk heeft ontkend dit verhaal aan de Engelse journalist te hebben gedaan. Deze zou allerlei geruchten die hij gehoord had, aan de heer Van Maasdijk hebben opgehangen.

Wij nemen dit aan, doch vragen ons af hoe de heer Van Maasdijk, ouddirecteur van De Telegraaf en president-commissaris van de uitgeefster van dit blad, die toch niet onbekend is met de waarde van speciale verslaggevers van Engelse zondagsbladen, zo onvoorzichtig heeft kunnen zijn de Engelse journalist in zijn auto van Soestdijk naar Den Haag te rijden. Hij kon weten, dat het zulke lieden niet om autoritten, maar om nieuws te doen is. Dat had de man telefonisch reeds aan het paleis medegedeeld ook. Op dat telefoontje kreeg hij geen inlichtingen, maar wel een kamerheer in buitengewone dienst, om hem naar Den Haag te brengen. Wel, wel.

Meer vragen

Wij willen —verklaart De Maasbode— aan de juistheid van de bewering van dr. Van Maasdijk, zolang het tegendeel niet gebleken is, niet twijfelen. Maar het moet ons dan toch wel van het hart, dat hij zich in de allerwonderlijkste en zeer ongelukkige gang van zaken heeft laten betrekken door zich op verzoek van een door hem niet nader genoemde „instantie" te laten overhalen om ten behoeve van een hem onbekende verslaggever van een Engels sensatieblad als taxi-chauffeur te fungeren.

Een dergelijke „verklaring" roept meer vragen op, dan zij beantwoordt. En het is dan ook ten zeerste wenselijk, dat over dat optreden van de heer Van Maasdijk en van de ongenoemde „instantie" klaarheid wordt verschaft.

„Samenzwering"

Steeds begeriger werpt de buitenlandse pers zich op de Nederlandse „koningskwestie", zij houdt geen rekening met de afwezigheid van de Prins zij is veeleer geneigd om ook daaruit bepaalde conclusies te trekken, schrijft De Volkskrant.

Voor de positie van Nederland in de wereld is het onhoudbaar, dat dit weekend weer in een oplage van twee en een half miljoen de bewering verspreid werd, dat hier ministers en politici met de moeder van de Prins zouden samenzweren om de Koningin tot troonsafstand te dwingen. In de andere reactie van officiële kant worden deze onzinnige beweringen met de grootst mogelijke klem ontkend. Maar hier gaat het tevens om de vraag wie voor een dergelijke verdraaiing van de feiten verantwoordelijk is.

Hoe het zij, hier grijpt heel Nederland naar zijn hoofd. Hoe is het in 's hemelsnaam mogelijk, dat een vertrouwensman van de Koningin, op verzoek van een hem „bekende instantie" een Engelse journalist in zijn auto meeneemt om eens breeduit over de „koningskwestie" te praten? De publicist (de heer Van Maasdijk is tevens publicist, red. Het Parool) kon heel goed weten waarom het de Engelse journalist te doen was.

Wat in de auto werd besproken? De verklaringen van de kamerheer en de journalist staan lijnrecht tegenover elkaar. De kamerheer verklaart, dat hij geluisterd en ontkend heeft. De journalist beweert, dat hij het verhaal over de „samenzwering" in de auto heeft gehoord. Beide hoffunctionarissen was er echter toch blijkbaar veel aan gelegen om de Engelse journalist ter wille te zijn, omdat zij er immers van uit gingen, dat hij bij de officiële voorlichtingsdiensten niet terecht kon.. Als de spanningen rond „de koningskwestie" op die manier, minstens als gevolg van grof onverstand, ook van binnenuit worden bevorderd, dan dient zeker het nieuwe kabinet te beseffen, dat deze zaak nu met spoed haar oplossing moet krijgen.

Klaar licht

In de betreurenswaardige gang welke de zaken en de publiciteit rond het Koninklijke Hof hebben genomen, valt voor het Utrechts Nieuwsblad als lichtpunt te noteren, dat thans een klaar licht wordt geworpen op de figuur van mr. dr. Van Maasdijk.

Tot dusver heeft de heer Van Maasdijk zichzelf buiten de publiciteit weten te houden — hetgeen nog niet betekent dat hij niet in aanzienlijke mate de publiciteit van enkele bladen, de Haagse Post en de Telegraaf zou hebben weten te beinvloeden.

Het U.N. vervolgt: Het was de Haagse Post die zekere stemming maakte tegen prins Bernhard. Het was De Telegraaf die betoogde „dat Oranje het juiste ogenblik zal weten te kiezen, waarop het heft in eigen handen genomen zal moeten worden". Een uitlating die doet denken aan gering gevoel voor de parlementaire monarchie en aan zekere voorkeur voor een meer absolutistisch getinte monarchie.

Opvallend is voorts — wij citeren het U.N. — dat het verhaal in de Sunday Pictorial in één opzicht een typisch gelijke strekking vertoont met de verhalen in de Telegraaf en de Haagse Post, nl. daar waar verwijten worden gericht aan het adres van prins Bernhard ('s omgeving). Alleen, het verhaal in de Sunday Pictorial maakt het nog wat krasser door openlijk te spreken van een soort samenzwering in juist genoemd kamp, welke samenzwering tegen koningin Juliana zou zijn gericht.

En bovendien wordt in dit verhaal het accent op prins Bernhards moeder in stede van op de Prins zelf gelegd.

INTERNATIONAAL VOETBALNIEUWS

Het ziet er naar uit dat de Oostenrijkse voetbalbond, de deelneming aan de wereldkampioenschappen opnieuw in discussie zal brengen, dit ondanks het feit, dat de eerste wedstrijd in de voorronde voor het eindtoernooi, tussen Oostenrijk en Luxemburg reeds te Wenen is gespeeld door de Oostenrijkers met 7—1 is gewonnen.

Aangezien Nederland ten nauwste betrokken is bij deze kwestie, omdat een der groepen van de voorronden uit Nederland, Oostenrijk en Luxemburg bestaat, zijn enkele bijzonderheden over de moeilijkheden in Oostenrijk zonder twijfel van belang. Het blijkt namelijk dat de Oostenrijkse voetbalbond nog altijd een schuld heeft aan de clubs groot fl. 90.000, een schuld, welke ontstaan is door en tijdens de wereldkampioenschappen van 1954 in Zwitserland. Het bedrag bestaat uit kosten van voorbereiding, premies etc.

Gezien de slechte ervaringen uit 1954 zijn de clubs uit de eerste Divisie ertegen, dat Oostenrijk aan het toernooi om het wereldkampioenschap deelneemt. Het is nog altijd niet bekend op welke wijze de Bond zijn schuld van fl. 90.000 aan de clubs zal voldoen terwijl bovendien een nieuw probleem is gerezen. Een bedrag van bijna fl. 200.000 is nodig voor de eerstvolgende 20 maanden. Men heeft er aan gedacht om de toegangsprijzen bij wedstrijden te verhogen, maar men deinst er voor terug om drastische maatregelen te treffen. Ten overvloede zij nog vermeld, dat de organisatie van eerste klasse clubs in Oostenrijks slechts een van de 8 organisaties is, waaruit de Oostenrijkse voetbalbond bestaat. Volgens de laatste berichten schijnt de schaal echter toch weer langzaam door te slaan naar — wel deelnemen.

Een sensatie van de eerste orde heeft zich voorgedaan in de geschiedenis van het Britse voetbal. Een sensatie waarover men tot op heden in Engelse voetbalkringen nog niet is uitgepraat. Wat is gebeurd?

In Uganda (Afrika) dat onder Britse protectie staat, wordt ook gevoetbald. Men is er zeer enthousiast. Er wordt blootsvoets gespeeld, hetgeen deze spelers blijkbaar niet erg deert. Een van de leiders van het Ugandase voetbal kreeg de idee om met een elftal naar Engeland te gaan en daar wedstrijden te spelen. Men kon er veel leren, dus nuttig was het altijd, zo sprak de leider enthousiast.

Hij kreeg het voor elkaar. Een paar weken terug werd dan te Ilford in Engeland de eerste wedstrijd gespeeld. De tegenpartij was het Britse Olympische team, dat op amateuristische wijze de Britse kleuren in Melbourne gaat verdedigen. De gasten verschenen op het veld .... zonder schoenen, waardoor ze direct de bijnaam de „Barefooters" kregen. Het publiek had schik in de donkere spelers en ook wel een beetje medelijden.

Direct na de aftrap nam Engeland de leiding met 1—0 en het leek of het een inmaakpartijtje zou worden. Dat werd het niet. Na 10 minuten spelen waren de gasten al aardig gewend en bleek het dat zij op hun blote voeten enorm snel konden lopen.

De rust ging in met 1—0. Na de rust gebeurde dan het sensationele dat de gasten 2 doelpunten scoorden, waardoor zij bij het eindsignaal de wedstrijd met 2—1 hadden gewonnen.

Met gebogen hoofden verlieten de Olympische candidaten het veld. Het was een klap voor de Britse voetbaltrots. Een nationaal team verliezen van elf Afrikaners zonder voetbalschoenen!

— — —

Een voetbalelftal uit Israel is onlangs naar Amerika gevlogen om aldaar enkele wedstrijden te spelen. Deze wedstrijden zijn bedoeld als een goodwill-mission voor Israel. Zij verloren de eerste wedstrijden tegen All-Stars team met 3—2. Bijna 13.000 toeschouwers woonden de wedstrijd, welke te New York werd gespeeld, bij.

— — —

De Griekse voetbalploeg Iraklis Salonika, welke op toernee is door Europa, verloor te Brunswijck in Duitsland met maar liefst 8—0 van de Duitse voetbalclub „Eintracht Braunschweig.

In Dusseldorf vond een zeer bijzondere voetbalwedstrijd plaats, namelijk tussen leden van het vroegere Duitse Afrika Korps van veldmaarschalk Rommel en de „Dessert Rats" van veldmaarschalk Montgomery. In de oorlog hebben beide Korpsen in de Afrikaanse woestijnen verwoede gevechten geleverd. Dit voetbalgevecht tussen „vijanden" van 15 jaar geleden vond plaats in het Rheinstadion. Tegelijk werd een verbroederingsbijeenkomst gehouden. De wedstrijd trok 5.000 toeschouwers. De „Dessert Rats" wonnen met 6—0.

— — —

Voor de eerste maal sedert drie jaren van onafgebroken overwinningen verloren de Russen in Moskou voor eigen publiek een interland-ontmoeting en wel tegen Hongarije. De Hongaren zegevierden in een wedstrijd die door 100.000 toeschouwers werd bijgewoond, met 1—0. Ondertussen sloeg Hongarije ook Frankrijk op eigen bodem met 2—1. De Hongaren hebben hun leidende rol in de voetbalwereld dus nog niet geheel en al verloren en zijn blijkbaar bezig aan een come-back.

— — —

De K.N.V.B. heeft de voetbalspeler Malestein die 20 jaar lang als back voor het eerste elftal van H.V. C. is uitgekomen, onderscheiden met het K.N.V.B.-insigne, een onderscheiding die nog nooit is uitgereikt aan een speler die zich heeft onderscheiden door sportiviteit. In de afgelopen 20 jaar is Malestein nog nooit met enige strafcommissie in conflict geweest. Het Nederlandse jeugdelftal leverde een goede prestatie door de Amsterdamse ere-divisie club Amsterdam, waarin enkele jongere krachten waren opgesteld, in een oefenwedstrijd met 4—2 te slaan.

— — —

In het pas geopende nieuwe Russische voetbalstadion, dat plaats biedt aan 125.000 toeschouwers, werd de openingswedstrijd gespeeld tussen een Russische club en een Chinese club, waarvan de namen niet bekend werden gemaakt. Er waren 100.000 toeschouwers, de meeste van hen waren personen die bij de bouw van het stadion waren werkzaam geweest. De Russische club won met 1—0

— — —

De landenwedstrijd Joegoslavië tegen Rood China, te Belgrado gespeeld, eindigde in een 4—0 overwinning voor Joegoslavië.



Gretchen Dahm, een 21-jarige Amerikaanse, is gekozen als het perfecte model dat een mannequin zo graag wenst te bezitten.

INTERNATIONALE KREDIETBRIEF INGESTELD VOOR TOERISTEN MET MOTORVAARTUIGEN

's-GRAVENHAGE, 22 oktober: De internationale toeristenorganisatie, de Alliance Internationale de Tourisme, heeft een zogenaamde internationale kredietbrief ingesteld voor toeristen met motorvoertuigen, die voor onvoorziene hoge uitgave komen door pech met hun voertuig. In Nederland worden deze kredietbrieven — die tevoren niet hoeven te worden betaald — uitgereikt door de ANWB aan houders van „carnets de passage".

De kredietbrieven zijn goed voor een bedrag van vijfhonderd Zwitserse franken of de tegenwaarde daarvan en mogen alleen worden gebruikt voor reparatiekosten, ziekenvervoer, dokterskosten en rechtskundige hulp bij verkeersongevallen. Wanneer van de kredietbrieven gebruik wordt gemaakt, moet het aan de ANWB verschuldigde na terugkomst in Nederland met de bond worden verrekend. De bedoeling van deze nieuwe instelling is ernstige financiële moeilijkheden te voorkomen voor toeristen, die zich niet kunnen veroorloven een aanzienlijk groter bedrag mee op reis te nemen dan zij van plan zijn uit te geven.



Een ex-bankier Howard A. Hintz (midden) wordt de rechtszaal van Chicago binnengeleid. De man wordt beschuldigd van het verduisteren van 200.000 dollar, die hij verduisterde, zo zei hij, om arme relaties op weg te helpen. Hij hielp zichzelf daarmee de gevangenis in.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Awadeelstraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staal
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 23 October
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „La Culpa de los Hombres"
RIALTO 20.00: „La culpa de los Hombres"
PRINCIPAL 20.00: „Best of the Badmen"
AURORA 19.30: „Marcelino, Pan y Vino"
SAVANETA 19.30: „Napoleon"

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire muziek
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Helena Rubinstein (Botica Aruba)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Programma MarioS.Arends
21.30 Avila Bisquit
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Merangues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Nortéamericana
1.00 Chachacha
1.15 Fernando Fernandez
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Joe Valle
5.45 Elvira Rios
6.00 Felix Guerrero y su Orquesta
615 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtings Dienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Daniel Santos
7.30 Dutch songs
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamaricana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Celia Cruz
8.45 Orquesta Casino
9.30 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9— 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00 15.30

PAGINA TRES

Azuquita y Kuky na Aruba



Ayera tardi hunto cu e hungadornan di futbol di R.C.A. tambe a yega Aruba e parcha di baile Dominicana Azuquita y Kuky riba e foto aki. Nan ta contrata na e radio-television Voz Dominicana y ta di paso pa Venezuela. Ya nan a cosecha hopi exito na Corsow y awor nan ta spera di por actua tambe den e clubnan na Aruba. Durante di nan permanencia aki nan ta hospeda pa mas o menos un siman na Hotel Holland.

Awe nochi La Fama contra Aruba Jrs.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un partido sumamente importante y interesante ta worde hunga awe nochi den e competitie di hoofdklasse entre Los Azules de Socotoro y Los Verdes de Savaneta. Cu apenas un punto di diferencia entre e dos clubnan aki e resultado di awe nochi ta di hopi importancia pa cada uno.

La Fama ta ocupando e segundo puesto hunto cu RCA cu 10 punto, loke ta un punto tras di San Nicolas Jrs cu ta na cabez. Hunto cu Dakota y Hollandia, Aruba Jrs ta ocupa e tercer puesto cu nueve punto. Den su dos salidanan di e segundo round La Fama a obtene dos victoria pa pone su mes como un di e fuerte contendoman pa e titulo 1956. Cu e agil Pupy Diaz den goal e oncena di La Fama ta conta cu un defensa hopi fuerte, den cual ta forma parti hungando bon partido Harry Wever. E linea media di La Fama tin e error di bai mucho liher den defensa. Pedro Colina ta e hungador di mas peligroso den linea delantera cu su barbaro shooting. Indudablemente e ta un di e revelacionnan di e campeonato, y ta demostrando cu e merece un puesto den nos oncena nacional. Contra Trappers e oncena di Savaneta a ripiti su victoria di 2-0 di e promer round, mientras cu contra Hollandia nan a desquita e derrota sufri den e prome rond. Un victoria awe nochi lo pasa nan so den e promer puesto cu 12 punto, mientras cu un empate tambe lo adelanta nan pa e puesto tan codicia.

Los Azules de Socotoro despues di un inicio masha malo (nan no por a obtene ningun victoria den e promer round), tin tres salida caba den e segundo round y a gana dos perdiendo e otro. Contra Dakota nan a obtene nan promer victoria di campeonato 1956, luego nan a derrota Trappers tambe pa subi ocupa e tercer puesto. Cu e cinco empatenan di e promer round nan a yega na un total di nueve punto. E cambio haci den alineacion di Los Azules a resulta favorable. Esaki tabata di manda e veterano Mundo Kemp ocupa e puesto di back pasando Phillips pa half na luga di e largo Martilia. E linea delantera falta mas shooting ainda especialmente for di alanan, pero den nan ultimo dos salidanan nan a anota un total di diezun punto, loke ta demostra cu toch nan ta hanjando e meta cu mas frecuencia. Especialmente si nos tene na cuenta cu den henter e round number uno ta un biaha so nan a anota mas cu dos goal, cual tabata contra di RCA pero esaki tampoco tabata basta pa gana ya cu e partido a termina den un empate di 3-3. Un victoria awe nochi pa Aruba Jrs ta nifica cu pa di promer biaha nan lo pasa pa e promer puesto durante e actual campeonato, pero ainda hunto cu San Nicolas Jrs. Un empate ta adelanta nan pa e segundo puesto, hunto cu nan eterno rivalnan di Sohito. No cabe duda cu ambos oncena lo hunga tur loke nan tin awe nochi pa logra un victoria pa asina pasa pa e puesto number un.

PLANCHA DI ALUMINIUM PA DAK

HOMBER MI TA

„Homber mi ta" esei ta e frase cu semper ta worde mal usa, principalmente pa e mucha homber joven nan i esnan chikito.

Nan ta usa e palabra aki ora nan hasi algo malo of tin idea di bai hasi algo cu no ta bon y ta sosode hopi biaha cu un mucha homber ta usa bebidi sterki no cu e tin smaak pero djies pa munstra otro cu e tambe por, pero e no ta pensa riba e consecuencianan cu lo bini despues. Tampoco no ta juda ora e hanja duele di lo cual e la hasi na e momento ei, i no ta conta kiko lo keda entre e „homber" ora despues e tin di para responsabel pa su hechonan. Pero awor door di bon ensenjanza hopi ta comprende cu un homber of un mucha ta „homber" ora e ta hasi lo que ta bon pa su mes i su ambiente, bo no ta comporta bo como homber ora bo laga frena bai i causa accidente, pero ora bo por tene bo frenanan duru i na tempo, e ora ei bo ta „homber".

Mi kier bisa e homber i e muchanan lo siguiente:

Bo no ta homber ora bo *no* tin fuerza di boluntad y responsabilidad.

„Bo no ta homber ora bo bebe burachi i hasi cosnan cu majan lo duelbo, huez no ta tene cuenta cu esakinan, i bo mester para responsabel pa tur bo hechonan.

„Bo no ta homber ora pa motibo di bebida bo futuro worde destrui, tampoco ora bo busca pa lubida bo trobbel den bebida, esaki ta laf, e dificultad lo bira mas hopi i peor.

„Bo no ta comporta bo manera „homber" ora bo ta laga bo familia pasa necesidad pa bo bebe.

Asina nos por sigi, bosonan tur sa, „ABUSO Di Bebida" ta malo pa bo, bo familia i comunidad,

Pesei munstra cu bo ta comporta bo manera un „homber". No cuminsa cu ne. Bo mes no tin di bisa, otro lo bisa di bo „HOMBER E TA".

W.D.

(Un publicacion di Sociedad pa combati alcoholismo na Aruba).

Lo ke a pasa fin di siman

ORANJESTAD.— Fin di e siman aki polis mester a duna asistencia varios caminda, na tur nan a jama polis 21 biaha, por lo menos siete homber a worde deteni pa motibo cu nan tabata bao di influencia di alcohol; tabatin seis accidente di trafico no di mucho hopi danjo, y pa ultimo polis a hanja cinco homber cu tabata stuur auto bao di influencia di alcohol.

Cumpleanjos feliz

Pa simpatica Edwighes Erasmus cu a haci anja, ta bai sincera felicitacion di su prima Catrien, Estefanita Hernandez y tambe di su primo Selestino Semeleer.

x x x

Hopi felicidad pa senjora Jacintha Croes, cu a cumpli 56 anja, ta e deseo di su esposo Porfilio, su yiunan Lee, Wresji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini Boechito, Binchi, su nietonan, su suegronan, su tata y rumannan, demas familia.

x x x

Pa motibo cu e caballero Juancito Geerman a celebra su cumpleanjos, e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Genoveva, Sofia, Maria, Alida, Wing, Greta, su swa Nicolaas Lampe, su subrino Eldrid Lampe, especialmente su amigonan y amiganan.

Senjora Ursulita Kelly cu a celebra su cumpleanjos ta ser felicita cordialmente pa su esposo Maximon, su yiu Pedro, Urbano y Maria, especialmente senjorita Olinda Maduro y Gilberto Willems y tambe di Sexteto Tipico Flores.

x x x

Hopi anja mas di bida ta e deseo di familia Figaroa y especialmente senjorita Dita Figaroa pa senjora Maria Perez, cu ta haci anja awe.

x x x

Awe ta cumpli su 18 primavera Paulina Kaersenhout, recibiendo na e mes un tempo hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Eduardo, Johanna, Nilita, su subrinanan Donia, Mario Rafael, Pedro, Margo, Vera, Martin Bislick y Ninita Everon.

x x x

Masha pabien nos ta llama Petra Statie cu a cumpli 27 anja awe.

x x x

Riba e mesun dia aki a cumpli 56 anja Marianita Wernet pa cua motibo e ta recibi felicitacion di su esposo Chel, su yiunan Jacinto, Ignacio, Angel, su rumannan Emilia, Teresita, Maria, Eliza, su subrinanan Jacintha, Juanita, Boeboe, Pedro, su comernan y compernan, tambe di Helena, Brunilda, Maita y Cadia.

x x x

Tres anja den union matrimonial a cumpli awe e simpatica pareha senjor Mario Leoncito van der Biezen. Felicitacion ta bini di nan yiu Eda, nan mama y tata, familia Diaz.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2117

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 23 October

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „La Culpa de los Hombres"
RIALTO 20.00: „La culpa de los Hombres"
PRINCIPAL 20.00: „Best of the Badmen"
AURORA 19.30: „Marcelino, Pan y Vino"
SAVANETA 19.30: „Napoleon"

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale varieté
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire muziek
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Helena Rubinstein (Botica Aruba)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Avila Bisquit
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Chachacha
1.15 Fernando Fernandez
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Joe Valle
5.45 Elvira Rios
6.00 Felix Guerrero y su Orquesta
815 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtings Dienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Daniel Santos
7.30 Dutch songs
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Celia Cruz
8.45 Orquesta Casino
9.30 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHI)

No. 39

Atrobe enter famia tabata reuni na e banquete matrimonial, casi tur e hendenan cu tabata presente na e ocasion di matrimonio di Norman y Gerlinda. Solamente ta Martin Olden tabata haci falta na e ocasion aqui, pero el a munstra su interes pa e fiesta aqui, mandando un regalo masha nechi y costoso.

Tur e presentenan tabata sinti falta di presencia di Martin Olden, cu excepcion di un invitado, cu ta baron Hallerbrunn. Lo e no a risca di tuma parti na e comemento si Martin Olden lo tabata ai, pasobra indudablemente lo el a ser reconoci e ora ai como e amante di mama di Gerlinda, quende tabata origen di quebra di bida di Martin Olden y Wanda.

No obstante tur su bon proposicionnan, sinembargo cada bez di nobo Norman tabata sinti manera un jalurs ta drent'e, ora cu e ripara com cada bez e baron su bistanan tabata busca Gerlinda y a lo largo Gerlinda mes tambe a cuminza ta fada, de la manera cu instictivamente e tabata saca curpa pa e baron aqui.

Pero tabata naturalmente imposible pa el a bula p'e homber aqui manera e tabata desea durante un fiesta di matrimonio y ora cu e baron a puntr'e pa nan balia un pieza, Gerlinda tabata obliga na complace. Norman, quende tambe tabata bailando, no tabata perde nan dos ningun momento foi bista y e tabata sinti terrible jarlurs.

Gerlinda, quende a balia masha a ripara cu e baron tabata un maestro riba e terreno aqui.

Diripiente meimei di baliamento e baron a puntre:

„Senjora, si bo n' tin nada contra, lo nos stop di balia y lo nos bam na un cuarto tranquilo como mi tin algo masha importante di combersa cu bo. Mi no tin mester di mas cu un paar di minuut".

El a queda ta mira e homber babuca y no tabata sabi quico e mester a haci.

„Ta quico lo bo por tin di bisa mi awor?" el a puntra.

„Algo di masha tanto interes pa bo, senjora. Acepta esai di mi. Foi dia cu m' contra cu bo mi tabata busca e ocasion por a combersa na secreto un paar di palabra cu bo. Mi mester conta bo algo di un muhe cu ta masha yega di bo. Considera mi como su representante. Mi no ta exigi nada di bo cu bo no por permiti mi".

Algo den su tono a pone Gerlinda admiti y asina el a disparce cu e baron mei mei di e fila di parehanan bailando. Si acaso Gerlinda por a sospecha quico lo por tabata consecuencianan dje paso aqui, anto sin duda hamas lo el a permiti e homber aqui un entrevista.

El a hib'e na un cuarto bashi, cual di antemano caba e baron a scohe como su intento.

„Bisa mi awor lihe numa loque bo quier papia", Gerlinda a insisti.

„Unbez, senjora. Pero prome cu mi cuminza, bo mester hura mi cu lo bo no conta esaqui na ningun hende, unavez cu loque mi ta bai conta bo aqui tin relacion cu secreto di foi bida di bo tata".

Un sintimento vaga di peligro a podera di Gerlinda. El a suspira profundamente. Un secreto di su tata?

Por ta calamidad por tabata amenaz'e?

„Bo ta hura"? e baron a insisti.

„Bueno. Mi ta hura, pero solamente ora esaqui ta berdaderamente un secreto di mi tata. Ma ta solamente e ora ai lo mi no denuncia ni un pia di palabra".

El a inclina agradiciendo e muhe.

„Mi ta gradici bo senjora. Y awor lo mi papia. Nos no tin hopi tempo.

Bo ta quere cu bo mama a muri, n' t'asina? Bo tata a tene esai secreto pa bo y no quier a bisa bo cu bo mama ta na bida ainda. E no a bisa bo tampoco cu el a corre cun'e y cu e pober muhe ta muri di deseo y anhelo di por mira bo, despues cu el a ser separa asina barbaramente foi bo, cu ta su unico yiu".

Gerlinda a para bira bleek.

„Mentira atroz", e mucha muhe a grita foi su mes.

„Mi ta duna mi palabra como noble, senjora. Bo mama ta na bida y e ta sufri pa motibo di e separacion entre boso dos. Tan pronto cu el a tende cu bo no ta na Ringberghoeve mas, camina practicamente bo tabata manera cerra den prison, el a decidi di regresa Munchen. Bo mama a mira bo den hotel hunto cu bo tata y Eva y e muhe aqui ta desconsola."

„Bo ta pensa na sigui biba asina separa di bo mama anto? Esai bo no mester haci. Bo tin obligacionnan pa cu bo tata, pero tambe pa cu bo mama, quende ta suplica bo di trata na contra cun'e aunque ta un bez sol.

Lo e quier goza di e previlegio di tende foi bo boca e dushi palabra menciona di MAMA, pa alivia su curazon marchita. Bo ta permiti mi bis'e cu lo bo bin hacie un bishita?"

Palido manera morto Gerlinda a para ta tende e homber aqui.

„Ta com esai por ta posible?" el a grita foi su mes.

„Tanto mi tata como mi jaja Brigita a bisa mi cu mi mama a muri. Ta cual di boso lo mi mester quere awor?"

„Brigita? Esai ta e muhe cu semper a percura pa bo, n' t'asina"? Gerlina a sagudi cabez.

„Ta com nan por a sconde esai pa mi y queda sin bisa mi cu mi mama ta na bida ainda anto?"

„Wel, larga mi conta e cos manera e ta. Nan a haci esai, pasobra bo tabata un mucha y nan no tabata quier pa bo nace cu un mal idea di bo mama. E asunto t'asina: Bo tata a casa cu bo mama tempo cu bo mama tabata masha hoben y sin experiencia ainda. Y e no tabata stima bo tata y ora cu porfin bo mama a sinja conoce e berdadero amor, e mester a bandona bo tata, pasobra esaqui no por a pordona bo mama cu e tabata stima un otro homber. Bo tata a forz'e di distancie di bo y ta p'esai el a haci e pober muhe aqui masha infeliz".

„Pero ta na unda mi mama ta awor?"

„Aqui na Munchen — e ta warda tur dia te ora cu mi logra bisa bo cu e ta na bida y cu ta desea na contra cu bo. Mi por bai cont'e cu lo bo bai cerca dje?"

E muhe a suspira profundamente.

„Si, mi no por larg'e spera en bano riba mi. Pero bo no por permiti mi cu mi pone alomenos mi casa na altura di esaqui"?

„No. Ni e tampoco. Corda cu b'a hura. Bo mama ta insisti riba secreto stricto, pasobra e no ta desea pa bo tata lo por sospecha cu bo ta na altura di su existencia. Y tan pronto cu bo casa hanja sa esai automaticamente bo tata tambe lo sa".

Ansioso Gerlinda a queda ta mira e homber.

„Mi Dios, tur e cosnan aqui ta bini asina repentinamente. Bo mester duna mi tempo pa mi reflexiona".

„Cuanto tempo asina"?

„Alomenos un paar di dia. Dianan di Pentecostes mi casa ta na cas y mi no por sali. Pero Diamars lo ta un dia. Diamars atardi pa alomenos 4'or. Si, e ora ai lo mi por sali. Na unda mi mama ta?"

Percura pa bo ta 4'or na e plaza di Marien para bao di e klok grandi. Pero no bini cu bo mes auto. Lo mi ta aya ta spera bo cu otro auto. Bo ta drenta den dje y lo mi hiba bo cerca bo mama".

El a queda ta mira e homber intranquilo.

„Ta quen ta bisa mi cu ta sigur ta cerca mi mama bo ta hiba mi?"

El a queda ta mira e muhe reprochante.

„Mi ta spera cu lo bo no desconfia mi persona y pa mi duna bo un splicacion mas detalla, larga mi pone anto unbez na bo conocemento, cu mi ta e segundo esposo di bo mama, quende e ta stima ainda mas cu bo tata. Mi ta aqui bao di un nomber falso y mi quier haci tur cos pa pone asina un fin na sufrimento di e muhe cu mi ta stima mas cu mi bida. Y como cu bo tata conoce mi nomber, ma hanja mi obliga di tuma un nomber falso pa mi no ser reconoci".

„Enter e asunto aqui ta parce mi manera un aventura misterioso. Por fabor, Bai larga mi solitario. Lo mi trata na calma mi trobe un poco".

El a logra su intento caba y awor e mes tabata desea tambe pa e mucha muhe a calm'e un poco.

„Si haci esai, pasobra ningun hende lo mester ripara nada. Y corda nos convenio. DiaMars atardi pa 4'or".

„No, Lo mi no lubida".

„Mi ta gradici bo. Lo mi bandona e luga aqui sin cu ningun hende mira mi bai, pasobra mi a caba di cumpli cu mi mision. Ata bo casa ta bini aja. Anima bo mes y sea alerta. Bis'e cu mi a despedi di bo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Rojo Riancho ta coge e bleki di gom y ta hunta e recorte di corant cu un kwashic, mientras e ta bisa: „Esaki ta e titular mas grandi cu mi a llega di hanja." Y e hombernan cu a alehanan un poco di nan Hefe y mirando e entusiasmo cu Riancho tini cu e noticia nan ey; un ta bisa otro: „E recorte nan ey ta maria Riancho." „Con e ta goza di leza nan", otro ta agrega y esun di tres tambe ta bisa: „E fama ta llama mas su atencion cu e oro." Esaki lo ta un escena cu e bandidonan ta presencia tur ora di nan Hefe y en realidad, e fama di su maldad tu di mas importancia pele cu loke e la horta. Mientras tanto .... Pancho ta lanta fei su doeshic sonjo y ora e ta haap y rek di sonjo, e ta bisa: „Ahum. Awor mi ta bai lesa .... Oh, unda e corant ta?". Ni holo di corant. Pancho no ta comprende con e la caba di ponele banda di dje na suela y awor e la somenta sin e sabi con. E ta drei mira tur rond, pero nada. Lo e tin cu keda sin lesa e noticianan cu e tabatin asina hopi gana di lesa.

Primario pa LEC fiha pa December 5, 6, 7

E eleccion primario ariba base general pa Lago Employee Council e anja aki a worde fiha pa e periodo di tres dia di Diarazon, Diahuebes y Diabierna, Dec. 5, 6 y 7. Un siman despues e votamento final lo worde teni pa e cuatro posicionnan nacional habri ariba e council y tambe pa esun posicion di reemplazo no-nacional.

E cuatro nacionalnan kende nan termino ta acabando ta F. H. Ritfeld di Cracking, actual presidente; E D. Tromp di Electrical Craft, actual vice-presidente; G. Giel di Electrical Craft y L. Dirksz di Marine Department.

E miembronan actual di e council lo forma un junta electoral di nuebe encabeza pa Max Vries. Otro miembronan ta G. E. Fernandes. B. K. Chand, L. A. I. Chance, J. H. Lake, M Franken, J. W. Thompson, V. C. Figaroa y J. N. Maduro.

Manera tabata e caso den anterior eleccionnan di LEC, candidatonan lo no worde nombra door di un comité nominativo. En realidad, henter e grupo di constituyente ta e comité nominativo. Tar loke un constituyente mester haci pa pone su nomber ariba e carchi primario ta obtene un formulario oficial di peticion na Industrial Relations Department y debolbe entre un cierto periodo di tempo cu 100 candidato eligible pa vota den su mes grupo di nacionalidad. Peticionnan por worde obteni for di Committee Coordinador cuminzando Oct. 30. Nan mester ta debolbi cu firma di 100 constituyente pa Nov. 6 pa 4 p.m.

Ambos no-nacional, Sr Fernandes y Sr. Chand, tin un anja mas pa sinta. Sinembargo, den ausencia di un reemplazo no-nacional, un eleccion lo worde teni pa eligi un. E procedimento cu ta worde usa lo ta exactamente mescos - peticion, eleccion primario y final.

E eleccion ariba base general pa cuatro miembro di Lago Employee Council ta cai tur anja na December. E eleccion departamental pa cinco ta tuma lugar na Juni 1957.

(Esso News)

Destajo publico pa e huishoudschool di Sta. Cruz

ORANJESTAD. - Ajera banda di 11'or tabatin un aanbesteding publico na oficina di Openbare Werken tocante trahamentu di e huishoudschool na Sta. Cruz, i pa entregamento di materiaal pa un cerca cu lo bini parti di e boulevard nobo y cu lo pasa door di Arend Petroleum Mij. Esakinan a worde inscribi:

Ramon Montaner	F.	77.330.-
Marchal Tromp	F.	105.000.-
Bouwmij. Aruba	F.	108.865.-
Petrona & Croes	F.	114.600.-
Ortis & Gonzalez	F.	118.230.-
Isidor Lopez	F.	120.840.-

E firmanan aki a inscribi nan nomber pa entrega di material;

E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., Aruba Trading Co., G. de Veer & Sons, firma Klaas Loonstra, Kooiman na Corsow, y Interconti na Corsow, pero e prijsnan no ta fiho ainda.

Cumpleanjos feliz

Lacia Bernadeta Paesch cu a cumpli anja awe, ta ser felicita carinjosamente pa su tata Pedro, su mama Luisa, ramannan Irena, Adi, Boy, Dora, Helen, Esc. Tommy, Chichi, Ovi, su tantanan Jechi y Ninita su primo y primanan y demas familia.

x x x

Su esposo Eusebio, yiunan Aelxia, Ricarda, Ronny y Cchicho ta laga feliciteer senjora Maria Arends, cu ta celebra su cumpleanjos awe.

x x x

Nos sincero felicitacion ta bai awe pa Pascual Maduro, cu a haci anja awe.

x x x

Tambe nos kier laga feliciteer senjor J. F. C. Lobbrecht, cu a haci 44 anja awe.

x x x

Hopi felicidad pa senjora Maria Rosaria Perez, cu ta haci anja awe, ta e desco di su esposo Bicente, su yiunan Hose, Bibi, Nicolas, Chentin, Emilana, Urbano, Teofilo, Angelico, Filomena, Beni, su suegro Toni, su suegranan Ida, Victoria, Jonca, su nietonan Mirto, Helen, Franklin, Edwin y Roland.

Obhetonan perdi na Oranjestad

ORANJESTAD. — 10 di October un saco di harinja.

12 October un etui cu algun jabi.

16 di October un bril pa lesa den un etui.

17 di October un cartera di dama cu algun cen aden.

Noord y Santa Cruz no tin nada.

E obhetonan aki por worde hanja na warda di polis di playa.

E obhetonan siguiente a worde hanja na San Nicolas:

4 dozijn di bleki chiki di libbys worst den un caha.

2 jabi di cas na un jabero.

1 cartera di dama cu 6 y mei cen aden.

„Santa Rosa aden awe

ORANJESTAD. — Awe mainta banda di diez or „Santa Rosa" di Grace Line lo drenta Oranjestad.

Huntu cu e pasagero nan tin 69 cu ta haciendo un „cruise".

Architecto Morris Lapidus lo jega Aruba dia 1 di November

ORANJESTAD.

Segun nos a worde informa oficialmente, lo jega Aruba dia 1 di November senjor Morris LAPIDUS, e architecto ca ta encarga cu e proyecto di Caribbean Hotel. Senjor Lapidus ta bini cu su asistente, senjor Abbott HARLE, i lo e presenta Director di Aruven e proyecto definitivo, tambe nan lo tene algun conferencia. Cabez di dienst di Openbare Werken, i Waterleiding tambe lo tuma parte den e conferencia aki.

Dia biernes merdia dia 2 di November Director di Aruven, huntu cu senjor LAPIDUS i HARLE, lo tene un conferencia pa prensa, na cual ocasion representantenan di radio i prensa, lo bini na altura di e delaster detalle nan tocante „Aruba Caribbean Hotel".

E beker a disparce

SAN NICOLAAS. - C.B. cu ta biba na Essoville a duna keho na polis cu nan a horta un beker foi su auto. E beker tabata lora den papel di regalo pone patras den su auto A-848, i den diez minuut di tempo ora e la parkeer su auto den Flamboyanstraat nan a horte, na e momento ei tabatin hopi chiki ta hunga riba caja.

A.N.W.B. kier pone mas borchi cantu di caminda na Aruba

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e consul di A.N.W.B. na Aruba senjor J. van der Schoot, a pidi eilandsbestuur den nomber di su organizacion pa pone borchinan conoci di A.N.W. riba e puntonan principal den caminda.

Senjor van der Schoot kier meen cu esaki tambe lo contribui algo pa turistanan.

Segun nos sabi e prome wegwijzer a worde poni banda di vliegveld, despues nan a hanja casi trinta borchi.

Esaki si ta un ruman

STA. CRUZ. - Diadomingo mainta, un dama hoben J.W. cu ta biba na Kaas Ariba a declara na polis cu e tabatin un pleitoe cu su ruman homber di 22 anja, e la laga cas pe, i e la bai drumi na cas di su ruman homber majo ca ta biba na Ajo. Mainta tempran e la tende cu su ruman a kima tur su panjanan, i ora polis a bai investiga e caso nan a hanja hopi panja cu ta pertenece na mucha muher kima.

E ruman G. cu a hasi e mal hecho tabata bao di influencia di alcohol. Danki Dios e dama tabatin mas panja cu lo ke e ruman a kima.

Dos choke chikito

ORANJESTAD. - Diasabra merdia banda di cinco or tabatin un choke entre e auto A-5686 i A-5870 banda di Maria Maai, mancha pa M.M.W. cu ta biba na Papilon, i J.G. cu ta biba na Jamanota.

E motibo di e accidente ta cu ora C. a sali foi un caminda pa drenta caminda grandi e no a mira e otro auto pa motibo di e planchinan cu tin kantu di caminda. Danjo materiaal ta f. 350.-

E otro accidente tabata diadomingo riba L. G. Smith Boulevard, ora R. A. Z. i A. N. a bai parkeer nan auto tras di de Veer teater nan a bots, e autonan ta A-2533 i A-5412. Tur dos tabatin falta. Danjo materiaal f. 300.-

Asina no!

ORANJESTAD. - Dia domingo mainta e dama J.R. cu ta biba na Sombre a duna keho na polis cu un mucha homber T.R. di diez cuater anja bicuw i su ruman a cohe un neshi di prikichi foi su cunucu i ei den tabatin dos jioc di prikichi.

Ta bira tempo pa sinja e muchanan cu nan mester stima bestia i no maltrata nan. Si nos tabatin proteccion pa bestia!

DOS TA RETIRA CU CASI 50 ANJA DI SERVICIO

Casi 49 anja di servicio a worde acumula door di dos homher cu ta retira Dec. 1. Nan ta Justiniano Kelly cu 25 anja, cinco luna, y Juan Henriquez, cu 23 anja, un luna.

Sr. Kelly a cuminza traha cu Lago na Jan. 1931 como laborer. El a traha algun luna na 1936 como pipefitter helper, y mas despues como welder C. Na 1940 el a transferi pa Garage, y a bini halto door di un serie di promocion for di laborer A pa garage mechanic B.

Sr. Henriquez a pasa mayor parte di su servicio na Lago den dry dock ((awor shipyard). El a cuminza como laborer aya na 1934 (despues di traha algun luna anteriormente na 1930-31) y mas despues a ocupa rango di dry dock helper B, corporal C, dry dock mechanic C, y crane operator C.

Tanto Sr. Henriquez como Sr. Kelly ta Arubiano.

(Esso News)

PROPOSICION PA STOP EXPERIMENTONAN ATOMICO

MOSKU. — Prome ministro Boelganin di Rusia, a propone presidente Eisenhower den un carta cu a worde publica na Washington, pa sera un convenio inmediato, pa stop tur experimento cu armanan atomica. Y naturalmente e convenio aki ta valido pa tur pais cu ta den posesion di arma atomica.

Dia 29 otro conferencia tocante canal di Suez

CAIRO. — Segun circulonan gubernamental na Cairo, Egypto, Francia e Inglaterra lo tene dia 29 di October un otro conferencia na Geneve, tocante e kestion di Kanal di Suez. Ne conferencia aki, e secretario-general di Nacionnan Uni, tambe lo tuma parti.

Foi Londres ta yega e noticia, cu ministerionan Ingles y Frances di relaciones exteriores a desmenti e noticia cu ta bisa, cu un conferencia nobo tocante Suez, a worde stipula, cu Egypto.

Na New York, nan ta bisa, cu den ningun caso, Hammerskjoeld, lo tuma e inisiativa pa organisa tal conferencia.

Den circulonan diplomatico na Washington nan ta bisa, si, cu Hammerskjoeld tin intencion di combida e ministronan di relaciones exteriores di Inglaterra, Francia y Egypto, pa sigui discuti tocante Suez, dia 29 di October na Geneve.

Despues di un entrevista cu presidente Nasser di Egipto, Diasabra anochi e ministro di India, Menon, a declara: „A resulta otro problemanan tocante e kestion di Kanal".

Presidente Nasser mes a bisa, despues di un entrevista cu e ta dispuesto na bai Geneve, pa discuti, basta si esaki por resulta den un solucion pa e kestion di Kanal.

CABEZANTENAN DI KREMLIN TA DEN UN PROBLEMA SERIO

WASHINGTON — Ministro John Foster Dulles di Merca a declara ajera nochi den un programa di television en conexion cu situacion na Polonia, cu e cabezantenan den Kremlin na Rusia ta enfrenta un problema grave. Nan ta trata na sigui un politica mas liberal cu esun di Stalin. Esaki ta produci forzanan, cu no por worde resisti.

Invasion di Polonia pa trupanan Ruso Dulles no ta considera como agresion. Dulles a ohserva, cu Polonia ta forma parti di e tratado di Warschau, cu ta duna Rusia derecho pa mantene trupa na Polonia. „Mi no ta kere, cu bao di culakier circunstancia, por manda trupa Mericano na Polonia of parti oriental di Alemania", Dulles a bisa. Esaki lo causa gerra mundial completo.

ANUNCIO DI RADIO WARSCHAU

LONDRES — Radio Warschau a anuncia ajera nochi, cu Wladyslaw Gomulka a worde reeligi como prome secretario de partido comunista di Polonia. Tambe e la worde eligi como miembro di oficina nobo di politica di obrero, esta comunista.

HOMBER DI ESSO STANDARD LO ENTRENA AGENTENAN

Den e luna cu ta bini e seis propietarionan di Esso Servicenters na Aruba lo sinja algun metodo nobo di operacion di service station. E „instructor" lo ta John B. Crowley di e Division di Esso Standard Oil di Maryland, Delaware, y Districto Columbia.

Sr. Crowley a yega siman pasa. El ta pensa di pasa un siman na cada stacion, cuminzando na esun di Oduber na San Nicolas. El lo pone e personal al coriente di metodonan nobo di bende, practiconan di directiva, y ideanan y mehoracionnan pa operacion mas eficiente, e mes rol cu el a hunga den entrenamento di agentenan Esso na Estados Unidos.

Su permanencia a worde auspicia door di Marketing Division.

(Esso News)

LOQUE CASA BLANCA A CONTESTA

WASHINGTON — Dia Domingo Casa Blanca, a publica contesta di presidente Eisenhower, riba carta di Bulganin. Den e carta aki e presidente Mericano ta bisa: „E hecho cu ba manda un carta pa mi, durante campagna electoral na Merca, ta nifica como un intervencion di un potencia exterior den nos asuntonan interior".

Eisenhower ta bisa ademas den e carta, cu carta di Bulganin a worde publica, promé cu esaki a ser traduci y entrega na Eisenhower, ta pesey e ta hanjé obliga di publica e contesta mes ora.

E declaracion di Bulganin tocante Dulles, no solamente tabata injusto, asina Eisenhower ta skirbi, pero un ofensa personal pa mi".

Nos sa cu esaki ta referi na un pasashi den e carta di Bulganin, den cua e ta pretende, cu Dulles y otro funcionarionan Mericano a tene cierto discurso, cu ta consisti lo contrario di politca Ruso.

No obstante e tono skerp di Eisenhower su contesta, el a declara cu gobierno Mericano, lo no perde curashi den su buscamento, pa logra un posibilidad pa desarmacion.

ANUNCIO DI ELECCION DI WLADYSLAW GOMULKA

WARSCHAU — Corantnan na Warschau, capital di Polonia, ta anuncia eleccion di Wladyslaw Gomulka como lieder di partido comunista como eleccion di campeon di un democratisacion mas rapido di Polonia. Publico tabata ranca corantnan for di man di bendedornan. Di tur parti Polonia ta yega manifestacion na fabor di e discurso, cu Gomulka a pronuncia na reunion di comision central di partido dja-sabra pasa.

Actualmente Gomulka ta heroe nacional di e 27 millon Polaconan, cu ta habita Polonia.

Un reaccion remarcable ta, cu na Warschau obreronan a dicidi na contribui algun dia di nan sueldo na un fondo pa lamta un monumento na conmemoracion di esnan, cu na fin di ocupacion di Alemania a muri den e lucha entre miembronan di resistencia clandestino y trupanan Aleman. E Polaconan a perde e lucha aki, pasobra ehercito Ruso, cu tabata den cercania inmediato, a ninga di yuda e miembronan di resistencia.

Den oranan tempran awe manta corantnan na Warschau a sali cu edicion extra di no mas di un pagina, anunciando nombernan di e miembronan nobo di directiva di partido. Estudiantes y trahadornan tabata bende e edicionnan extra y hasta tabata distribui nan pornada. Varios habitante a sali na caya na piyama pa ta sigur di hanja un corant.

E corant di chercito Polaco a publica un declaracion, bisando cu ehercito a ricibi eleccion di comision central di partido cu satisfaccion.

Sr. Weis de Haseth ta hanja puesto di Hoofdcommies na Depto. di Husticia

Segun cu nos ta informa despues di diferente noticianan cu tabata circula, respecto retiro di Weis Haseth como Gezaghebber di Bonaire. Poco poco e ramor aqui ta birando un hecho, pasobra segun un corant local hasta Sr. Weis Haseth cu actualmente ta na Holanda, lo a suplica Su Mahestad retiro foi su puesto actual como Gezaghebber di Bonaire, contal cu despues di e retiro aqui lo e por ocupa un puesto igual di Hoofdcommies na land.

Den un escrito di ministro di husticia interino na president di Staten, a ser sugera, cu Sr. Haseth lo por bini na remarca pa ocupacion di un dje puestonan di Hoofdcommies na departamento di Husticia.

Den nan contesta na gobierno Staten a duna di conoce cu nan no tin ningun contrariedad pa Sr. Weis Haseth hanja nombracion den rango di Hoofdcommies, pero ca ainda nan no a discuti e asunto di institucion di un departamento nobo di husticia. Tocante esaqui Staten ta desea anto di tin libertad pa e por huzga.



Bida na Cyprus no ta chanza. Cada rato tiendanan mester cerra nan porta, pasobra polisnan di seguridad ingles ta tira, mientras bomnan pone pa cypriotanan ta explota. Aki riba nos por mira un aglomeracion di hende na Nicosia na yegada di un truck di groente. Bon pura e hendenan tin cu cumpra algo mientras soldanan ingles cu bajonet riba nan skopetnan automatico ta circula meimei di e hendenan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



No tin moda, tur ora mes Lorenzo tin cu sali perdi. Trankilamente Lorenzo ta sinta den un stoel ta lesa su corant, ora Pepita ta bin na careda cerca dje, bisando: Mi tin un bon idea pa mi cuenta nan klop". Lorenzo ta sorprende un poco y ta contestele: „Mi ta contento di tende asina." Pero Pepita ta para su tras y ta bisa: „Solamente bo mester dunami cinco dollar mas tur siman." Lorenzo ta krimp den su stoel, ora e tende e proposicion di su senjora pero Pepita mes no ta hanja nada particular. Awor Lorenzo ta lanta para y ta bisa Pepita: „Pero si mi dunabo nan e ora ta mi cuenta no ta klop, bo ta comprende?". Di e splicacion aki Pepita no kier comprende, kiko e tin cu nes si Lorenzo su cuenta no ta sali, basta di dje si ta klop. Y ora Lorenzo a trata di splikele e asunto, Pepita ta bolbe bisele: „Mi tin culpa anto cu bo no ta un bon administrador?" Lorenzo ta cai abau di fada cu e ta fada cu Pepita su manera. Ta ele ta esun cu tin cu sali perdi tur ora y nunca Pepita, asina ta pa kiko discuti mas cunele? Y no kere awor cu Pepita no ta hanja su cinco dollar nan y mas mes si e kier. Cu un abogado asina kende no ta perde contra dje?